



RO Instrucțiuni de utilizare
smart Gateway

GARDENA smart Gateway

1. SIGURANȚA	4
2. FUNCȚIONAREA	5
3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	6
4. OPERAREA	15
5. ÎNTREȚINEREA	16
6. DEPOZITAREA	16
7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	17
8. DATE TEHNICE	18
9. SERVICE/GARANȚIE	19

Traducerea instrucțiunilor originale.



Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanele cu abilitati fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai daca sunt supravegheate sau instruite de catre o persoana responsabila. Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Utilizare conform destinației:

GARDENA smart Gateway este destinat controlului automat a produselor smart system prin **aplicația GARDENA smart system** în grădini private sau grădini pentru practicarea de hobby-uri.

GARDENA smart Gateway se va seta și opera prin **aplicația GARDENA smart system**.

1. SIGURANȚA

Important!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.



PERICOL!

Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și

consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

A nu se deschide produsul.

A se utiliza produsul numai cu accesoriile livrate în pachet.

Protejați de umiditate sursa de alimentare atunci când aceasta este în funcțiune.

Produsul poate fi operat la temperaturi între 0 °C și +40 °C.

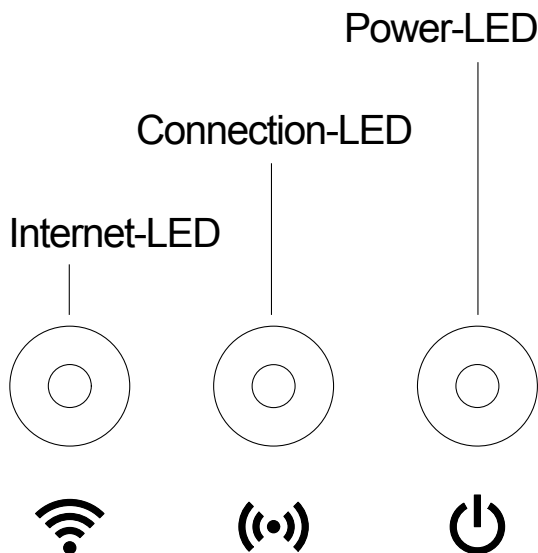
A nu se utiliza cabluri pentru a conecta produsul cu altele aflate în spații exterioare.

În produs sunt montate antene wireless cu rază scurtă de acțiune și antene WLAN.

Alimentarea cu energie electrică prin cablu LAN nu este posibilă.

2. FUNCȚIONAREA

Afișaje LED:



LED Internet:

Verde:

Galben:

Roșu:

Roșu intermitent:

conectat la router și server

mod Configurare – nu este conectat la router

nu este conectat

conectat la router; nu este conectat la server



LED conectare:

Verde intermitent:

Galben intermitent:

recepție date

trimitere date



LED Power:

Verde:

Verde intermitent:

Galben:

Galben intermitent:

Roșu:

conectat la rețea

procedură boot

1. se execută Factory Reset

2. eroare (restart necesar)

actualizare software

eroare gravă (restart necesar)

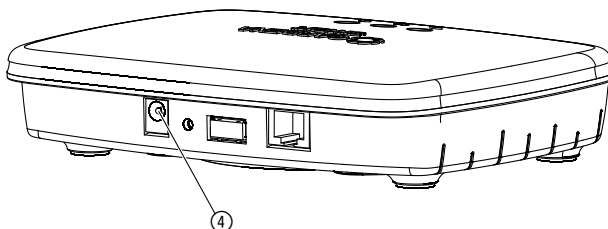
3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Pachetul de livrare:

- smart Gateway
- adaptor de rețea
- cablu LAN

Actualizare firmware al smart Gateway:

Pentru instalarea Gateway-ului este necesară o conexiune de Internet. Pentru a putea utiliza toate funcțiile Gateway-ului, vă recomandăm actualizarea firmware-ului.



1. Introduceți adaptorul de rețea într-o priză de alimentare.
2. Introduceți cablul adaptorului de rețea în priză de rețea ④ a porții de acces.
3. Conectați poarta de acces cu router-ul dvs. prin cablul LAN care face parte din pachetul de livrare.

Firmware-ul Gateway-ului dvs. este actualizat acum. Această operație poate dura până la 15 minute (în funcție de conexiunea de Internet). Când LED-ul Internet și LED-ul Power luminează permanent cu verde, poarta de acces s-a actualizat cu succes.

Gateway-ul poate fi acum conectat la aplicația smart system app.

Pentru aceasta puteți utiliza în continuare cablul LAN sau să îl conectați acum prin WLAN.

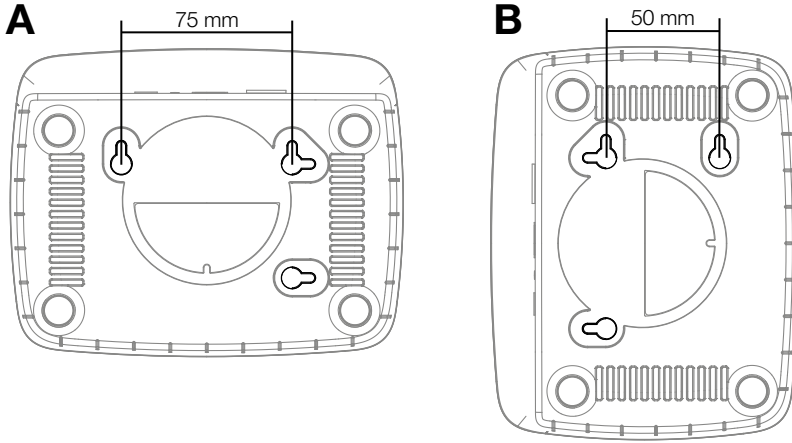
Acum puteți selecta locația Gateway-ului.

Locația corectă pentru Gateway:

- Recomandăm instalarea Gateway-ului în apropierea ferestrei dinspre grădină.
- A se opera produsul numai în spații interioare.
- A nu se utiliza în pivnițe sau în apropiere de plăci metalice sau motoare.
- Transmisia radio poate fi afectată de influențe străine, cum ar fi de ex. motoare electrice sau aparate electrice defecte.
- Raza de acțiune a undelor radio poate fi restricționată în clădiri (de exemplu, prin pereți de beton armat) sau în aer liber (de exemplu, datorită umidității ridicate).
- A se evita umiditatea, praful, precum și razele soarelui sau alte surse de căldură.

Montarea Gateway-ului pe perete (opțional):

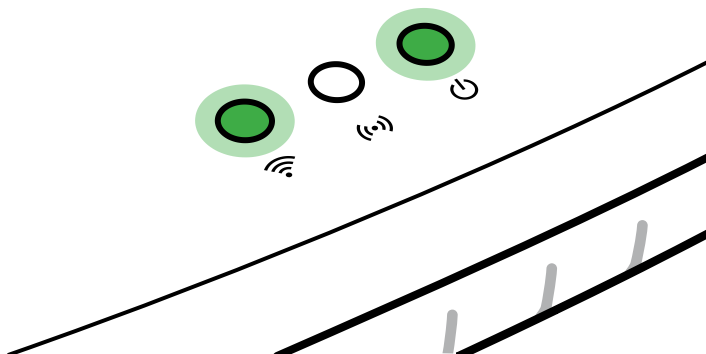
Cele două șuruburi (care nu sunt incluse în pachetul livrat) pentru agățarea Gateway-ului trebuie înșurubate la o distanță de **A** orizontal 75 mm/**B** vertical 50 mm, iar diametrul capului de șurub poate fi de max. 8 mm.



1. Fixați șuruburile la o distanță de **A** 75 mm/**B** 50 mm în perete.
2. Agățați Gateway-ul.

Operarea cu cablul LAN (recomandată):

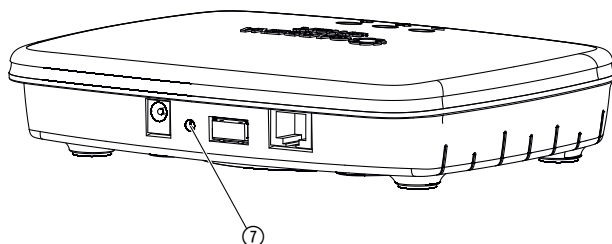
 **GARDENA**
smart



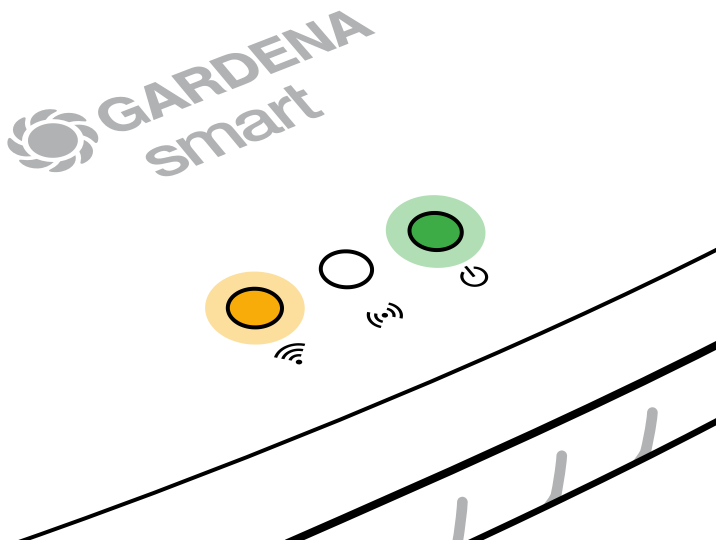
1. Descărcați **aplicația GARDENA smart system** din Apple App Store sau Google Play Store.
2. Urmați instrucțiunile din aplicație.

Conectare cu rețeaua WLAN:

Cablul LAN trebuie să fie inserat, pentru ca rețeaua de configurare să fie activată (se aprinde LED-ul galben de Internet). Dacă acesta continuă să fie roșu permanent, apăsați scurt tasta Reset ⑦.



Rețeaua de configurare este activată cât timp LED-ul Internet luminează permanent cu galben.



Rețeaua de configurare rămâne activă timp de 15 minute. După expirarea celor 15 minute, rețeaua de configurare poate fi reactivată prin apăsarea scurtă a tastei Reset ⑦.

Configurarea rețelei WLAN cu un dispozitiv iOS (iPhone, iPad):

1. Descărcați **aplicația GARDENA smart system** din Apple App Store.
2. Urmați instrucțiunile din aplicație.

Apple HomeKit Code pe partea de jos a Gateway-ului

1. Așteptați până când LED-ul Internet luminează permanent cu galben (rețeaua de configurare este activată).

Dacă LED-ul de Internet se aprinde roșu, apăsați scurt tasta Reset pentru a activa rețeaua de configurare.

Apple HomeKit Code nu este pe partea de jos a gateway-ului

Deschideți aplicația **GARDENA smart system app** și urmați instrucțiunile în vederea primei configurări.

2. Deschideți **aplicația Apple Home** (aceasta se află pe dispozitivul dvs. iOS mobil în variantă standard).

Apoi intrați în aplicația **GARDENA smart system app** la:
Grădina mea → *Conectare aparat*
→ *Integrări/Apple HomeKit*.

Acum vă este afișat Apple-Home-Kit-Setup-Code.

3. Selectați „*Conectare aparat*”.

Notați-vă acest cod
(Info: codul rămâne mereu același și aparține de Gateway-ul dvs.).

Apple HomeKit Code pe partea de jos a Gateway-ului

4. Scanați eticheta HomeKit **de pe partea de jos a porții de acces.**

Apple HomeKit Code nu este pe partea de jos a gateway-ului

Așteptați până când LED-ul Internet luminează permanent cu galben (rețeaua de configurare este activată).

Dacă LED-ul de Internet se aprinde roșu, apăsați scurt tasta Reset pentru a activa rețeaua de configurare.

5. Așteptați până se aprind verde permanent LED Internet și LED Power.

Deschideți aplicația **Apple Home App** (aceasta se află în mod standard pe aparatul dvs. mobil iOS) și urmați instrucțiunile:

- *adăugare aparat*
- *codul lipsește resp. nu poate fi scanat*
- *Introduceți Codul manual*

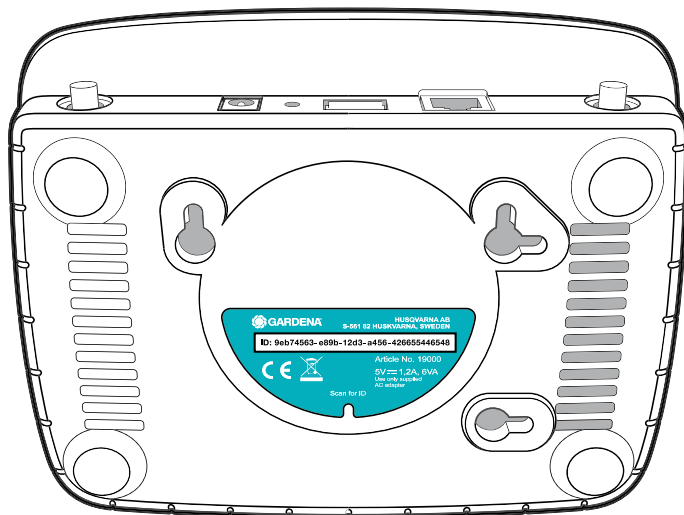
6. Acum poate fi conectat Gateway-ul în aplicația **GARDENA smart system app.**

Așteptați până se aprind verde permanent LED Internet și LED Power.

Configurare rețea WLAN cu un aparat Android sau prin aplicația web (<https://smart.gardena.com>) :

Așteptați până când LED-ul Internet luminează permanent cu galben (rețeaua de configurare este activată).

Pentru a stabili o conexiune prin WLAN, aveți nevoie de ID-ul porții dvs. de acces. ID-ul porții de acces este trecut pe autocolantul de pe partea de jos a porții de acces. În plus aveți nevoie de parola pentru rețeaua dvs. WLAN.



1. Stabiliți o conexiune cu rețeaua de configurare GARDENA.
Pentru aceasta mergeți cu smartphone-ul, tableta sau computerul dvs. pe setările WLAN.
Acolo poarta de acces ar trebui să fie afișată acum ca rețea WLAN disponibilă.
Numele rețelei începe cu „GARDENA_config.xxxx“.

2. Conectați-vă la această rețea.

3. Deschideți URL-ul:

<http://10.0.0.1>

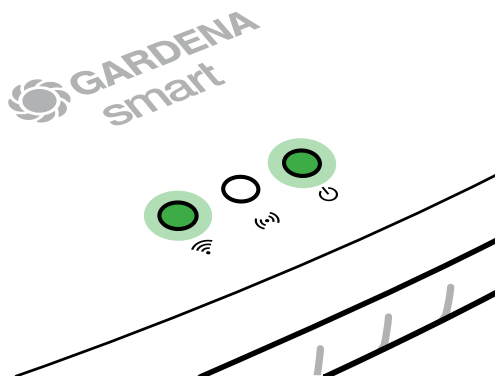
în browser-ul dvs. de Internet preferat. (Țineți cont de faptul că browser-ul dvs. trebuie să aibă activate cookie-uri și JavaScript, altminteri pagina nu poate fi afișată. Conexiunea cu poarta de acces nu este suportată de Internet Explorer. Vă rugăm utilizați un alt browser, de ex. Safari/Google Chrome.

Acum vă aflați în interfața Gateway.

Gateway ID: 9eb74563-e89b-12d3-a456-426655446548

Password Gateway Interface:
9eb74563

4. Înregistrați-vă cu primele opt semne ale ID-ului porții dvs. de acces, ca parolă (vezi grafica).
ID-ul porții de acces se află pe partea de jos a acesteia.
5. Selectați la **rețeaua WLAN** propria dvs. rețea WLAN, prin care doriți să conectați gateway-ul cu Internet-ul.
6. Introduceți parola rețelei dvs. proprii WLAN și configurați setările dvs.
7. Așteptați până se aprind verde permanent LED Internet și LED Power. *Acum poate fi conectat Gateway-ul în aplicația GARDENA smart system app.*



Atenție: Întrucât rețeaua de configurare GARDENA nu dispune de propriul acces la Internet, se poate întâmpla ca smartphone-ul/tableta/calculatorul dvs. să iasă automat din rețeaua de configurare GARDENA, respectiv să afișeze un mesaj de eroare. În acest caz, în setările smartphone-ului/tabletei/calculatorului dvs. trebuie să bifați opțiunea „conexiune menținută și fără acces la Internet”.

4. OPERAREA

Operare prin intermediul aplicației GARDENA smart system:

Cu **aplicația GARDENA smart system** comandați toate produsele GARDENA smart system, de peste tot și în orice moment. **Aplicația gratuită GARDENA smart system** poate fi descărcată prin Apple App Store sau Google Play Store.

Conectarea tuturor produselor GARDENA smart se face prin aplicație. Urmați în acest sens instrucțiunile din aplicație.

Revenire la setările din fabrică:

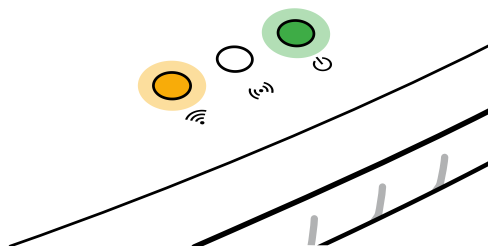


smart Gateway va fi readus la setările din fabrică (nu va fi șters dintr-un cont GARDENA smart system existent).

Funcția Reset poate fi utilizată dacă de ex. doriți conectarea gateway-ului dvs. într-o nouă rețea WLAN.

1. Deconectați gateway de la rețeaua electrică.
2. Apăsați tasta Reset ⑦, în timp ce conectați gateway-ul din nou la rețeaua electrică, până când se aprinde LED Power galben.
3. Eliberați tasta Reset ⑦ și începeți punerea în funcțiune (a se vedea 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).
4. Așteptați până când LED Power luminează permanent verde. *Această operație poate dura până la 15 minute.*

GARDENA
smart



5. ÎNTREȚINEREA

Curățare Gateway:

Este interzisă folosirea mijloacelor de curățare caustice sau abrazive.

→ **Curățați gateway-ul cu o lavetă umedă (a nu se utiliza solvenți).**

6. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

→ Nu depozitați produsul afară, în perioadele în care nu este utilizat.

Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Problemă:

LED-ul Internet pâlpâie în culoare roșie.

Cauză posibilă:

Gateway-ul nu atinge port-urile necesare.

Remediu:

Conexiunile ce pleacă de la gateway trebuie să poată atinge următoarele port-uri în Internet și/sau la router-ul dvs. (În mod normal nu este necesară nicio modificare de configurări, această listă servește drept referință pentru utilizatorii avansați.):

- 53 TCP / UDP (DNS)
- 67/68 UDP (DHCP)
- 123 TCP / UDP (NTP)
- 80 TCP (HTTP)
- 443 TCP (HTTPS)



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

8. DATE TEHNICE

	Unitate	Valoare
Temperatura de operare (Spații interioare)	°C	0 bis +40
SRD intern (antene radio cu acoperire scurtă)		
Interval de frecvență	MHz	863 – 870
Putere maximă emițător	mW	25
Acoperire radio în câmp liber	m (aprox.)	100
WLAN		
Interval de frecvență	MHz	2400 – 2483,5
Putere maximă emițător	mW	100
Standarde aplicate		IEEE 802.11b/g/n
Ethernet		
Port		1 LAN port via RJ45 socket
Conexiune de date		Standard Ethernet 10/100 Base-T
Adaptor de rețea		
Tensiunea de rețea	V (AC)	100 – 240
Frecvența de rețea	Hz	50 – 60
Tensiune max. la ieșire	V (DC)	5
Curent nominal la ieșire	A	1
Putere la intrarea unității Gateway	V (DC) / A	5 / 1
Dimensiuni (l x Î x A)	mm	57 x 128 x 58
Greutate	g	120

Declarație de conformitate UE:

Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH declară că tipul de echipament hertzian (art. 19000/19005) corespunde Directivei 2014/53/UE.

Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de Internet.

<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>

9. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Declarație de garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru toate produsele originale GARDENA noi o garanție de 2 ani de la data primei cumpărării de la comerciant, dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție de producător nu este valabilă pentru produsele achiziționate de pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nu s-a încercat nici de cumpărător și nici de terțe persoane deschiderea sau repararea produsului.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.
- Prezentarea dovezii cumpărării.

Uzura normală a pieselor și componentelor (de exemplu a cuțitelor, pieselor de fixare a cuțitelor, turbinelor, surselor de iluminat, curelelor trapezoidale sau dințate, roțițelor, filtrelor de aer, bujiilor), schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Garanția de producător se limitează la livrarea unui produs de înlocuire și la reparații conform condițiilor de mai sus. Garanția de producător nu constituie bază legală pentru formularea altor revendicări față de noi ca producător, cum ar fi de exemplu cele de despăgubire. Bineînțeles, această garanție de producător **nu** afectează în nici în fel revendicările de garanție legale și contractuale formulate față de comerciant/vânzător.

Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei.

În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA.

Răspunderea pentru produs:

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declaram în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

Software cu sursă deschisă:

Acest aparat conține software cu sursă deschisă. Prin aceasta GARDENA oferă posibilitatea de a vă furniza la cerere o copie a codului sursă respectiv complet pentru pachetele de software cu sursă deschisă utilizate în acest produs, protejate prin legea dreptului de autor, pentru care o astfel de ofertă este cerută de licențele respective. Prezenta ofertă este valabilă până la trei ani după achiziționarea produsului pentru oricine primește aceste informații. Pentru a primi codul sursă, vă rugăm să vă adresați în scris, în engleză, germană sau franceză, la:

smart.open.source@husqvarnagroup.com

Deutschland / Germany
GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania
 COBALT Sh.p.k.
 Rr. Siri Kodra
 1000 Tirana

Argentina
 Husqvarna Argentina S.A.
 Av.del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1248ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia
 Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia
 Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan
 Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belgium
 Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Ophem 111
 1180 Uccle / Ukkel
 Tel.: (+32) 2 720 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
 SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil
 Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria
 AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Офис 5
 1700 Студентски град
 София
 Тел.: (+359) 246669 10
 info@agroland.eu

Canada / USA
 GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 93 30
 info@gardenacanada.com

Chile
 Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesterton
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Zatonc@maga.cl
 Direccion: 7560330

China
 Husqvarna (Shanghai)
 Management Co., Ltd.
 富世华 (上海) 管理有限公司
 3F, Benq Square B,
 No207, Song Hong Rd.,
 Chang Ning District,
 Shanghai, PRC. 200335
 上海市长宁区淞虹路207号明
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
 Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotà, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica
 Compania Exim
 Euroberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Cyprus
 Med Marketing
 17 Digeni Akrita Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic
 Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinka:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark
 GARDENA DANMARK
 Lejrvæg 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70 26 4770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic
 BOSQUESA, S.R.L
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 josebrosquesa@claro.net.do

Ecuador
 Husqvarna Ecuador S.A.
 Arroyos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel: (+593) 22800739
 francisco.jacome@
 husqvarna.com.ec

Estonia
 Husqvarna Eesti OÜ
 Valdeku 132
 EE-11216 Tallinn
 info@gardena.ee

Finland
 Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 www.gardena.fi

France
 Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennemilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia
 Transporter LLC
 8/57 Bellashvili street
 0159 Tbilisi, Georgia
 Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece
 Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 Τ.Κ.104 42
 Ελλάδα
 Τηλ: (+30) 210 51 93 100
 info@papadopoulos.com.gr

Hungary
 Husqvarna Magyarorszáig Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vezoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland
 Ó. Johnson & Kaaber
 Tunguhalts 1
 110 Reykjavík
 ooj@oik.is

India
 Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy
 Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan
 KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanenyo
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
 LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevoi Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea
 Kyung Jin Trading Co.,LTD.
 108-4, SunDuk Bld.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
 Alye Maki
 av. Moladaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia
 Husqvarna Latvija SIA
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Riga
 info@gardena.lv

Lithuania
 UAB Husqvarna Lietuva
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg
 Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01 01
 ap@neuberg.lu

Mexico
 AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova
 Convel S.R.L.
 290A Munceşti Str.
 2002 Chisinau

Netherlands
 Husqvarna Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles
 Jonka Enterprises N.V.
 St. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand
 Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
 Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Trøskneveien 36
 1708 Sarpsborg
 info@gardena.no

Peru
 Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
 juan.remuzgo@
 husqvarna.com

Poland
 Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.pl

Portugal
 Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa – Albarraque
 2635 – 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania
 Madex International Srl
 Soseaua Odail 117-123,
 RO 013603 Bucuresti, S 1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@mes.ro

Russia / Россия
 OAO „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение OB02_04
 http://www.gardena.ru

Serbia
 Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11279 Belgrade
 Phone: (+381) 11 848 88 12
 miroslav.jejna@domel.rs

Singapore
 Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
 Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinka:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
 Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa
 Husqvarna
 South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain
 Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname
 Agroxif n.v.
 Verlengde Hogestraat # 22
 Phone: (+597) 472426
 agroxif@sr.net
 Pobox: 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden
 Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Huskvarna
 gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
 Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey
 Dost Bahçe Diş Ticaret
 Müessesilik A.Ş.
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3
 İc Kapı No: 1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна
 ТОВ „Хускварна Україна“
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-р
 03022, м. Київ
 Тел. (+38) 044 998 30 02
 info@gardena.ua

Uruguay
 FELI SA
 Entre Rios 1083 CP 11800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela
 Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Bello Monte,
 1050 Caracas.
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

19005-20.963.02/1219
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com